DIRETTIVA 97/21/CE DELLA COMMISSIONE

del 18 aprile 1997

che adegua al progresso tecnico la direttiva 80/1269/CEE del Consiglio per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla potenza dei motori degli autoveicoli

(Testo rilevante ai fini del SEE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 80/1269/CEE del Consiglio, del 16 dicembre 1980, per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla potenza dei motori degli autoveicoli [1], modificata da ultimo dalla direttiva 89/491/CEE della Commissione [2], in particolare l'articolo 3,

considerando che la direttiva 80/1269/CEE è una delle direttive particolari previste dal procedimento di omologazione CE istituito dalla direttiva 70/156/CEE del Consiglio del 6 febbraio 1970, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative all'omologazione dei veicoli a motore e dei loro rimorchi [3], modificata da ultimo dalla direttiva 96/79/CE del Parlamento europeo e del Consiglio [4]; che, di conseguenza, le disposizioni della direttiva 70/156/CEE relative a sistemi, componenti ed entità tecniche dei veicoli si applicano alla direttiva 80/1269/CEE;

considerando che, in particolare, l'articolo 3, paragrafo 4 e l'articolo 4, paragrafo 3 della direttiva 70/156/CEE prescrivono che ciascuna direttiva particolare sia corredata di una scheda informativa contenente i punti specificati nell'allegato I della medesima direttiva particolare, nonché di una scheda di omologazione basata sull'allegato VI della direttiva 70/156/CEE, per consentire il trattamento informatico dell'omologazione;

considerando che le presenti modifiche riguardano unicamente le disposizioni amministrative previste dalla direttiva 80/1269/CEE; che non è pertanto necessario annullare le omologazioni rilasciate ai sensi della direttiva 80/1269/CEE, né rifiutare l'immatricolazione o vietare la vendita e la messa in circolazione dei veicoli nuovi oggetto di tali omologazioni;

considerando che le disposizioni della presente direttiva sono conformi al parere del comitato per l'adeguamento al progresso tecnico istituito dalla direttiva 70/156/CEE;

HA ADOTTATO LA PRESENTE DIRETTIVA:

Articolo 1

La direttiva 80/1269/CEE è modificata come segue:

1) L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

«*Articolo 1*

Ai sensi della presente direttiva, s'intende per veicolo ogni veicolo a motore destinato a circolare su strada, con o senza carrozzeria, che abbia almeno quattro ruote e una velocità massima per costruzione superiore ai 25 km/h, ad eccezione dei veicoli che si spostano su rotaie, dei trattori agricoli e forestali e di tutti i macchinari mobili.»

2) Nell'articolo 2, termini «di cui agli allegati I e II» sono sostituiti da «di cui agli allegati pertinenti della presente direttiva».

3) Gli allegati della direttiva 80/1269/CEE sono modificati in conformità con gli allegati della presente direttiva.

Articolo 2

A decorrere dal 1° ottobre 1997, gli Stati membri:

— non possono più concedere l'omologazione CE ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 1 della direttiva 70/156/CEE,

— possono negare l'omologazione di portata nazionale,

per i nuovi tipi di veicolo a causa della potenza dei motori, se questa non è conforme alle disposizioni della direttiva 80/1269/CEE, come modificata dalla presente direttiva.

La presente direttiva non annulla le omologazioni rilasciate anteriormente ai sensi della direttiva 80/1269/CEE, né vieta la proroga delle medesime omologazioni in base alla direttiva a norma della quale sono state originariamente rilasciate.

[1] GU n. L 375 del 31. 12. 1980, pag. 46.
[2] GU n. L 238 del 15. 8. 1989, pag. 43.
[3] GU n. L 42 del 23. 2. 1970, pag. 1.
[4] GU n. L 18 del 21. 1. 1997, pag. 7.

Articolo 3

1. Gli Stati membri mettono in vigore le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva entro il 30 settembre 1997. Essi ne informano immediatamente la Commissione.

Quando gli Stati membri adottano tali disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate di un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità del riferimento sono decise dagli Stati membri.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione il testo delle principali disposizioni di diritto interno che essi adottano nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

Articolo 4

La presente direttiva entra in vigore il ventesimo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Articolo 5

Gli Stati membri sono destinatari della presente direttiva.

Fatto a Bruxelles, il 18 aprile 1997.

Per la Commissione
Martin BANGEMANN
Membro della Commissione

ALLEGATO

MODIFICHE AGLI ALLEGATI DELLA DIRETTIVA 80/1269/CEE

1) Tra gli articoli e l'allegato I è inserito il seguente elenco degli allegati:

«**ELENCO DEGLI ALLEGATI**

Allegato I: Determinazione della potenza dei motori

Appendice 1: Scheda informativa
Appendice 2: Scheda di omologazione

Allegato II: Verbale di prova»

ALLEGATO I

2) Il punto 1 è modificato come segue:

«1. DISPOSIZIONI AMMINISTRATIVE DI OMOLOGAZIONE

1.1. Domanda di omologazione CE di un tipo di veicolo

1.1.1. Conformemente all'articolo 3, paragrafo 4 della direttiva 70/156/CEE, la domanda di omologazione di un tipo di veicolo per quanto riguarda la potenza del motore deve essere presentata dal costruttore.

1.1.2. Il modello della scheda informativa figura nell'appendice 1.

1.1.3. Se la prova è effettuata dal servizio tecnico incaricato delle prove di omologazione, deve essere messo a sua disposizione:

1.1.3.1. un motore rappresentativo del tipo da omologare, unitamente ai dispositivi ausiliari di cui alla tabella 1 che segue.

1.2. Rilascio dell'omologazione CE di un tipo di veicolo

1.2.1. Se sono soddisfatti i requisiti del caso, l'omologazione CE viene rilasciata ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 3 e, ove opportuno, dell'articolo 4, paragrafo 4 della direttiva 70/156/CEE.

1.2.2. Il modello della scheda di omologazione CE figura nell'appendice 2.

1.2.3. Conformemente all'allegato VII della direttiva 70/156/CEE, al tipo di veicolo omologato deve essere assegnato un numero di omologazione. Uno Stato membro non può assegnare lo stesso numero ad un altro tipo di veicolo.

1.3. Modifica del tipo e delle omologazioni

1.3.1. In caso di modifica del tipo di veicolo omologato ai sensi della presente direttiva, si applicano le disposizioni dell'articolo 5 della direttiva 70/156/CEE.

1.4. Conformità della produzione

1.4.1. Di regola, i provvedimenti intesi a garantire la conformità della produzione sono presi a norma dell'articolo 10 della direttiva 70/156/CEE.»

3) Punto 2.1:

La dizione «allegato I» diventa «allegato II parte A».

4) Punto 5.6:

La dizione «appendice I» diventa «allegato II».

5. Punto 6.4.2:

La formula è la seguente:

«$\alpha_d = (f_a)^{fm}$».

6) Il punto 7 è modificato come segue:

«7. VERBALE DI PROVA

Il verbale di prova deve riportate i risultati e tutti i calcoli necessari per determinare la potenza netta, quali sono elencati nell'allegato II. Al fine di predisporre tale documento, l'autorità competente può avvalersi del verbale preparato da un laboratorio abilitato o riconosciuto ai sensi delle disposizioni della presente direttiva.»

7) I punti da 8 a 8.2.2 sono soppressi.

8) I punti da 9 a 9.2 diventano i punto da 8 a 8.2.

9) Le appendici 1 e 2 sono sostituite dalle seguenti appendici 1 e 2:

«Appendice 1

SCHEDA INFORMATIVA N. . . .

in conformità dell'allegato I della direttiva 70/156/CEE(*) del Consiglio relativa all'omologazione CE di un veicolo per quanto riguarda la potenza del motore

(Direttiva 80/1269/CEE, modificata da ultimo dalla direttiva . . ./. . ./CE)

Le seguenti informazioni devono, ove applicabili, essere fornite in triplice copia e includere un indice del contenuto. Gli eventuali disegni devono essere forniti in scala adeguata e con sufficienti dettagli in formato A4 o in fogli piegati in detto formato. Eventuali fotografie devono fornire sufficienti dettagli.

Qualora i sistemi, i componenti o le entità tecniche includano funzioni controllate elettronicamente, saranno fornite le necessarie informazioni relative alle prestazioni.

0. DATI GENERALI

0.1. Marca (denominazione commerciale del costruttore): .....

0.2. Tipo e designazione/i commerciale/i generale/i: .....

0.3. Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo([b]): .....

0.3.1. Posizione della marcatura: .....

0.4. Categoria del veicolo([c]): .....

0.5. Nome e indirizzo del costruttore: .....

0.8. Indirizzo dello o degli stabilimenti di montaggio: .....

1. CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE GENERALI DEL VEICOLO

1.1. Fotografie e/o disegni di un veicolo rappresentativo: .....

1.8. Guida (a destra o a sinistra): .....

(*) La numerazione dei punti e le note in calce che figurano nella presente scheda informativa corrispondono a quelli dell'allegato I della direttiva 70/156/CEE. Le voci non pertinenti ai fini della presente direttiva sono state omesse.

3.	MOTOPROPULSORE [q]	
3.1.	Costruttore:	
3.1.1.	Codice motore attribuito dal costruttore (quale apposto sul motore, o altri mezzi di identificazione):	
3.2.1.1.	Principio di funzionamento: accensione comandata/accensione spontanea, quattro tempi/due tempi [1]	
3.2.1.2.	Numero e disposizione dei cilindri:	
3.2.1.2.1.	Alesaggio [r]: ..... mm	
3.2.1.2.2.	Corsa [r]: ..... mm	
3.2.1.2.3.	Ordine di accensione:	
3.2.1.3.	Cilindrata [s]: ..... cm^3	
3.2.1.4.	Rapporto volumetrico di compressione [2]:	
3.2.1.5.	Disegni della camera di combustione, della testa del pistone e, per i motori ad accensione comandata, dei segmenti:	
3.2.1.8.	Potenza netta massima [t]: ..... kW a .... min^{-1} (dichiarata dal costruttore)	
3.2.1.9.	Regime massimo ammesso del motore prescritto dal costruttore: ..... min^{-1}	
3.2.1.10.	Coppia netta massima [1]: ..... Nm a ..... min^{-1} (dichiarata dal costruttore)	
3.2.2.	Carburante: gasolio/benzina/GPL/altri [1]	
3.2.2.1.	RON, con piombo:	
3.2.2.2.	RON, senza piombo:	
3.2.4.	Alimentazione del carburante	
3.2.4.1.	A uno o più carburatori: sì/no [1]	
3.2.4.1.1.	Marca o marche:	
3.2.4.1.2.	Tipo o tipi:	
3.2.4.1.3.	Numero:	
3.2.4.1.4.	Regolazioni [2]	
3.2.4.1.4.1.	Getti:	oppure curva di erogazione del carburante in funzione della mandata d'aria e indicazione dei limiti di regolazione per rispettare la curva
3.2.4.1.4.2.	Diffusori:	
3.2.4.1.4.3.	Livello in vaschetta:	
3.2.4.1.4.4.	Massa del galleggiante:	
3.2.4.1.4.5.	Valvola a spillo:	
3.2.4.1.5.	Dispositivo di avviamento a freddo: manuale/automatico [1]	
3.2.4.1.5.1.	Principi di funzionamento:	
3.2.4.1.5.2.	Limiti di funzionamento/regolazioni [1] [2]:	
3.2.4.2.	Dispositivo di iniezione (soltanto motori ad accensione spontanea): sì/no [1]	
3.2.4.2.1.	Descrizione del sistema:	
3.2.4.2.2.	Principio di funzionamento: iniezione diretta/precamera/camera a turbolenza [1]	
3.2.4.2.3.	Pompa di iniezione	
3.2.4.2.3.1.	Marca o marche:	
3.2.4.2.3.2.	Tipo o tipi:	
3.2.4.2.3.3.	Mandata massima di carburante [1] [2]: ..... mm^3/corsa o ciclo per un regime della pompa di: ..... min^{-1}, oppure curva caratteristica:	
3.2.4.2.3.4.	Fasatura dell'iniezione [2]:	
3.2.4.2.3.5.	Curva dell'anticipo d'iniezione [2]:	
3.2.4.2.3.6.	Metodo di taratura: al banco di prova/sul motore [1]	
3.2.4.2.4.	Regolatore di velocità	
3.2.4.2.4.1.	Tipo:	
3.2.4.2.4.2.	Punto d'intervento	
3.2.4.2.4.2.1.	Punto d'intervento sotto carico: ..... min^{-1}	
3.2.4.2.4.2.2.	Punto d'intervento a vuoto: ..... min^{-1}	

3.2.4.2.5.	Tubazione dell'iniezione	
3.2.4.2.5.1.	Lunghezza: ..... mm	
3.2.4.2.5.2.	Diametro interno: ..... mm	
3.2.4.2.6.	Iniettore/i	
3.2.4.2.6.1.	Marca o marche:	
3.2.4.2.6.2.	Tipo o tipi:	
3.2.4.2.6.3.	Pressione di apertura (2): ..... kPa, oppure curva caratteristica (2):	
3.2.4.2.7.	Sistema di avviamento a freddo	
3.2.4.2.7.1.	Marca o marche:	
3.2.4.2.7.2.	Tipo o tipi:	
3.2.4.2.7.3.	Descrizione:	
3.2.4.2.9.	Unità elettronica di comando	
3.2.4.2.9.1.	Marca o marche:	
3.2.4.2.9.2.	Descrizione del sistema:	
3.2.4.3.	Dispositivo di iniezione (soltanto motori ad accensione comandata): sì/no (1)	
3.2.4.3.1.	Principio di funzionamento: iniezione nel collettore di aspirazione (a punto singolo/multiplo) (1)/iniezione diretta/altro (specificare) (1)):	
3.2.4.3.2.	Marca o marche:	
3.2.4.3.3.	Tipo o tipi:	
3.2.4.3.4.	Descrizione del sistema	
3.2.4.3.4.1.	Tipo o numero dello strumento di comando: ..	per sistemi diversi da quello a iniezione continua, fornire i dati corrispondenti
3.2.4.3.4.2.	Tipo di sonda di equilibratura:	
3.2.4.3.4.3.	Tipo di misuratore d'aria:	
3.2.4.3.4.4.	Tipo di distributore di carburante:	
3.2.4.3.4.5.	Tipo di valvola della pressione:	
3.2.4.3.4.8.	Tipo di giunto della valvola a farfalla:	
3.2.4.3.5.	Iniettori: pressione di apertura (2): ..... kPa, oppure curva caratteristica (2): ..	
3.2.4.3.6.	Fasatura dell'iniezione:	
3.2.4.3.7.	Sistema di avviamento a freddo	
3.2.4.3.7.1.	Principi di funzionamento:	
3.2.4.3.7.2.	Limiti di funzionamento/regolazioni (1) (2):	
3.2.4.4.	Pompa di alimentazione	
3.2.4.4.1.	Pressione (2): ..... kPa, oppure curva caratteristica (2):	
3.2.5.	Impianto elettrico	
3.2.5.1.	Tensione nominale: ..... V, terminale a massa positivo/negativo (1)	
3.2.5.2.	Generatore	
3.2.5.2.1.	Tipo:	
3.2.5.2.2.	Potenza nominale: ..... VA	
3.2.6.	Accensione	
3.2.6.1.	Marca o marche:	
3.2.6.2.	Tipo o tipi:	
3.2.6.3.	Principio di funzionamento:	
3.2.6.4.	Curva dell'anticipo (2):	
3.2.6.5.	Fasatura iniziale (2): ..... gradi prima del PMS	
3.2.6.6.	Apertura dei contatti (2): ..... mm	
3.2.6.7.	Angolo di chiusura (2): ..... gradi	
3.2.7.	Raffreddamento: (liquido/aria) (1)	
3.2.7.1.	Taratura nominale del dispositivo di controllo della temperatura del motore:	
3.2.7.2.	Liquido	
3.2.7.2.1.	Natura del liquido:	
3.2.7.2.2.	Pompa/e di circolazione: sì/no (1)	
3.2.7.2.3.	Caratteristiche: ..... oppure	
3.2.7.2.3.1.	Marca o marche:	
3.2.7.2.3.2.	Tipo o tipi:	

3.2.7.2.4.	Rapporto/i di trasmissione: .....
3.2.7.2.5.	Descrizione della ventola e del suo meccanismo di azionamento: .....
3.2.7.3.	Aria
3.2.7.3.1.	Ventilatore: sì/no (1)
3.2.7.3.2.	Caratteristiche: ..... oppure
3.2.7.3.2.1.	Marca o marche: .....
3.2.7.3.2.2.	Tipo o tipi: .....
3.2.7.3.3.	Rapporto/i di trasmissione: .....
3.2.8.	Sistema di aspirazione
3.2.8.1.	Compressore: sì/no (1)
3.2.8.1.1.	Marca o marche: .....
3.2.8.1.2.	Tipo o tipi: .....
3.2.8.1.3.	Descrizione del sistema (ad esempio, pressione massima di carico: ..... kPa eventuale valvola di sfiato): .....
3.2.8.2.	Scambiatore intermedio di calore: sì/no (1)
3.2.8.4.	Descrizione e disegni delle tubazioni di aspirazione e loro accessori (camera di aspirazione, riscaldatore, prese d'aria supplementari, ecc.): .....
3.2.8.4.1.	Descrizione del collettore di aspirazione (compresi disegni e/o fotografie): .....
3.2.8.4.2.	Filtro dell'aria, disegni: ..... oppure
3.2.8.4.2.1.	Marca o marche: .....
3.2.8.4.2.2.	Tipo o tipi: .....
3.2.8.4.3.	Silenziatore di aspirazione, disegni: ..... oppure
3.2.8.4.3.1.	Marca o marche: .....
3.2.8.4.3.2.	Tipo o tipi: .....
3.2.9.	Sistema di scarico
3.2.9.1.	Descrizione e/o disegno dell'impianto di scarico: .....
3.2.9.2.	Descrizione e/o disegno del sistema di scarico: .....
3.2.9.3.	Contropressione massima ammissibile allo scarico al regime nominale e a pieno carico: ..... kPa
3.2.10.	Sezioni trasversali minime delle luci di aspirazione e di scarico: .....
3.2.11.	Fasatura delle valvole o dati equivalenti
3.2.11.1.	Alzata massima delle valvole, angoli di apertura e di chiusura oppure dati relativi alla fasatura di sistemi di distribuzione alternativi, con riferimento ai punti morti: .....
3.2.11.2.	Gioco delle valvole come riferimento e/o per la regolazione (1): .....
3.2.12.	Misure contro l'inquinamento atmosferico
3.2.12.2.	Dispositivo antinquinamento supplementari (se esistono e se non sono compresi in altre voci)
3.2.12.2.1.	Convertitore catalitico: sì/no (1)
3.2.12.2.1.1.	Numero di elementi e convertitori catalici: .....
3.2.12.2.1.2.	Dimensioni, forma e volume dei convertitori catalitici: .....
3.2.12.2.2.	Sonda dell'ossigeno: sì/no (1)
3.2.12.2.3.	Iniezione di aria: sì/no (1)
3.2.12.2.4.	Ricircolazione dei gas di scarico: sì/no (1)
3.2.12.2.6.	Filtro per particolato: sì/no (1)
3.2.12.2.6.1.	Dimensioni, forma e volume del filtro per particolato: .....
3.2.12.2.7.	Altri sistemi (descrizione e funzionamento): .....
3.6.	Temperatura ammesse dal costruttore
3.6.1.	Sistema di raffreddamento
3.6.1.1.	Raffreddamento mediante liquido
	Temperatura massima all'uscita: ..... °C
3.6.1.2.	Raffreddamento ad aria
3.6.1.2.1.	Punto di riferimento: .....
3.6.1.2.2.	Temperatura massima nel punto di riferimento: ..... °C
3.6.2.	Temperatura massima all'uscita dello scambiatore intermedio di calore: ..... °C

3.6.3.	Temperatura massima allo scarico nel punto della condotta o delle condotte di scarico adiacenti alla flangia o alle flange esterne del collettore di scarico: ... °C
3.6.4.	Temperatura del carburante
	Minima: ..... °C
	Massima: ..... °C
3.6.5.	Temperatura del lubrificante
	Minima: ..... °C
	Massima: ..... °C
3.8.	Circuito di lubrificazione
3.8.1.	Descrizione del circuito
3.8.1.1.	Posizione del serbatoio del lubrificante: .....
3.8.1.2.	Sistema di alimentazione del lubrificante (pompa, iniezione nel collettore di aspirazione, miscela con carburante, ecc.)(1): .....
3.8.2.	Pompa
3.8.2.1.	Marca o marche: .....
3.8.2.2.	Tipo o tipi: .....
3.8.3.	Miscela con carburante
3.8.3.1.	Percentuale: .....
3.8.4.	Dispositivo di raffreddamento dell'olio: sì/no(1)
3.8.4.1.	Disegno/i: ..... oppure
3.8.4.1.1.	Marca o marche: .....
3.8.4.1.2.	Tipo o tipi: .....

.....
(Data, fascicolo)

(1) Cancellare la dicitura inutile.
(2) Se i mezzi di identificazione del tipo contengono dei caratteri che non interessano la descrizione del tipo di veicolo, componente o entità tecnica di cui alla presente scheda di omologazione, detti caratteri sono rappresentati dal simbolo: «?» (ad es.: ABC??123??).

Addendum all'appendice 1

1. Altri dispositivi ausiliari azionati dal motore (come al punto 5.1.2 dell'allegato I)

(eventualmente elenco e descrizione succinta): .....

2. Informazioni supplementari relative alle condizioni di prova (solo per motori ad accensione comandata)

2.1. Candele

2.1.1. Marca: .....

2.1.2. Tipo: .....

2.1.3. Distanza tra gli elettrodi: .....

2.2. Bobina di accensione

2.2.1. Marca: .....

2.2.2. Tipo: .....

2.3. Condensatore di accensione

2.3.1. Marca: .....

2.3.2. Tipo: .....

2.4. Dispositivo antiradiodisturbi

2.4.1. Marca: .....

2.4.2. Tipo: .....

Appendice 2

MODELLO

[Formato massimo: A4 (210 x 297 mm)]

SCHEDA DI OMOLOGAZIONE CE

Timbro dell'amministrazione

Comunicazione concernente:

— l'omologazione (1)

— l'estensione dell'omologazione (1)

— il rifiuto dell'omologazione (1)

— la revoca dell'omologazione (1)

di un tipo di veicolo/componente/entità tecnica (1) per quanto concerne la direttiva . . ./. . ./CEE, modificata da ultimo dalla direttiva . . ./. . ./CE.

Numero di omologazione: .....

Motivo dell'estensione: .....

PARTE I

0.1. Marca (denominazione commerciale del costruttore): .....

0.2. Tipo e designazione(i) commerciale(i) generale(i): .....

0.3. Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo/componente/entità tecnica (1) (2): .....

0.3.1. Posizione della marcatura: .....

0.4. Categoria del veicolo (1) (3): .....

0.5. Nome e indirizzo del costruttore/fabbricante: .....

0.7. Posizione e modo di apposizione del marchio di omologazione CE per componenti ed entità tecniche: .....

0.8. Indirizzo dello o degli stabilimenti di montaggio: .....

PARTE II

1. Altre informazioni (se necessarie): vedi addendum

2. Servizio tecnico incaricato delle prove: .....

3. Data del verbale di prova: .....

4. Numero del verbale di prova: .....

5. Eventuali osservazioni: vedi addendum

6. Luogo: .....

7. Data: .....

8. Firma: .....

9. Si allega l'indice del fascicolo di omologazione depositato presso l'autorità che rilascia l'omologazione, del quale si può richiedere copia.

(1) Cancellare la dicitura inutile.
(2) Se i mezzi di identificazione del tipo contengono dei caratteri che non interessano la descrizione del tipo di veicolo, componente o entità tecnica di cui alla presente scheda di omologazione, detti caratteri sono rappresentati dal simbolo: «?» (ad es.: ABC??123??).
(3) Vedi definizione di cui all'allegato II, parte A della direttiva 70/156/CEE.

Addendum alla scheda di omologazione CE n. . . .

concernente l'omologazione di un veicolo per quanto riguarda la direttiva 80/1269/CEE, modificata da ultimo dalla direttiva . . ./. . ./CE

1. Altre informazioni

1.1. Motore .....

1.1.1. Codice motore del costruttore: .....
(quale apposto sul veicolo, o altri mezzi di identificazione)

1.1.2. Cilindrata del motore: .....

1.1.3. Carburante: diesel/benzina/GPL/altri (1)

1.1.4. Potenza netta massima: ..... kW a ..... min^{-1}

5. Osservazioni: .....

(1) Cancellare la dicitura inutile.»

ALLEGATO II

10) Tutto il testo che precede il punto 1 è sostituito dal titolo «VERBALE DI PROVA».

11) I punti da 1 a 4 sono soppressi.

12) I punti 5 e 6 diventano, rispettivamente, i punti 1 e 2.

13) Punto 2.1 (precedente punto 6.1):

Nella tabella, la voce «Potenza da aggiungere ... (vedi la tabella 1, nota 5)» è sostituita dalla voce «Potenza da aggiungere per i dispositivi ausiliari montati sul motore diversi da quelli indicati nella tabella 1 dell'allegato I (vedi punto 1 dell'addendum, appendice 1 dell'allegato I). Potenza da dedurre quando il ventilatore non è montato (vedi tabella I dell'allegato I, nota 5)».

14) I punti da 7 a 14 sono soppressi.